

英语中与中国谚语相当的表达 PDF转换可能丢失图片或格式
，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E4_B8_AD_E4_c95_131720.htm 中国有很多谚语说的

很棒，言简意赅，其实在英语中也有很多表达，跟这些谚语有异曲同工之处。下面我们就来看几句英汉相当的谚语，学习一下吧。1. World is but a little place, after all. 天涯原咫尺，到处可逢君。 Explanation: It is used when a person meets someone he knows or is in some way connected with him in a place where he would never have expected to do so. 当一个人在一个地方非常意外地碰到熟人的时候就可以用这句话，看下面的例子

: Example: Who would have thought I would bump into an old schoolmate on a trek up Mount Tai. The world is but a little place after all. 2. When in Rome, do as the Romans do. 入乡随

俗 Explanation: Conform to the manners and customs of those amongst whom you live. Example: I know you have egg and bacon for breakfast at home, but now you are on the Continent you will do as the Romans do and take coffee and rolls. 3. What you lose on the swings you get back on the roundabouts. 失之东隅，收之桑

榆 Explanation: A rough way of stating a law of average. if you have bad luck on one day you have good on another. if one venture results in loss try a fresh one---it may succeed. Example: He may always possess merits which make up for everything. if he loses on the swings, he may win on the roundabouts. 4. What are the odds so long as you are happy. 知足者常乐 Explanation: What does anything else matter if a person is happy. Example: You complain so

much, but you have a good family, parents, health, and money.
Whats the odd so long as youre happy.5 . Entertain an angel
unawares. 有眼不识泰山Explanation: To receive a great personage
as a guest without knowing his merits.Example: In the course of
evening someone informed her that she was entertaining an angel
unawares, in the shape of a composer of the greatest promise.6.Every
dog has his day. 是人皆有出头日Explanation: Fortune comes to
each in turn.Example: They say that every dog has his day. but mine
seems a very long time coming.7.Every potter praises his own pot. 王
婆卖瓜 , 自卖自夸Explanation: people are loath to refer to defects
in their possessions or their family membersExample: he said that his
teacher considered his work brilliant, but I would rather hear it from
his teacher ' s own mouth. Every potter praises his own pot. 举了这
么例子 , 大家也来试着翻译几个谚语吧hit the nail on the
headhave an iron hand in a velvet glovegreat minds think alikegood
wine needs no bushGive him enough rope and he will hang
himself.Evil does not always come to injure.A fool may give a wise
man counsel. 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。
详细请访问 www.100test.com